PURIFICADOR DE AGUA
WATER PURIFIER

VITALE

Manual de instrucciones de instalación
Installation instruction Manual

LORENZETTI

Las imágenes de este manual son orientativas/ The images of this manual are for your guidance

1 - PRESENTACION / PRESENTATION

El purificador de agua Vitale , Lorenzetti és fabricado para uso doméstico y debe ser instalado directamente en el punto de uso (POU).
Este producto és indicado para retirar gustos y olores desagradables del agua, partículas sólidas, reducción del cloro, suministrando agua cristalina y buena para la salud.
Se trata de un producto que ejecuta el proceso de Purificación/Filtraje, en 3 etapas.
The water purifier Vitale, is manufactured for domestic use and should be installed directly in the point of use.
The purifier is indicated for the removal of the undesirable taste and odors from the water, solid paticles, chlorine reduction providing a clear and healthy water.
Filtering process is performed in 3 steps.

PROCESO DE FILTRAJE
FILTERING PROCESS

1ª ETAPA/STEP
Microretención obtenida por el proceso Melt Blown (polipropileno compactado) reteniendo limo, barro y herrumbre
Filtering obtained through the Melt Blown system(compact polipropilene) that holds back, lime, mud and oxide.

2ª ETAPA/step
Carbón activado impregnado con plata coloidal, que elimina cloro, gustos y olores desagradables del agua y controla el nivel microbiológico.
Actived carbon impregnated with colloidal silver, to eliminate chlorine and reduces unpleasant smellls and tasteof the water, and controls the microbiological level.

3ª ETAPA
Retención de partículas presentes en el agua
Particles retention of the water.

2 - ATENCION / ATTENTION

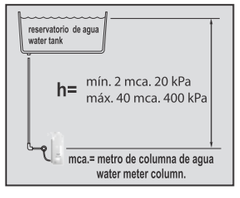
Este producto fue desarrollado para ser usado con agua previamente tratada por la distribuidora pública y atiende a la normativa Brasilera NBR 16098.
Lea atentamente las instrucciones de instalación, antes de instalar el producto. La instalación de éste producto debe ser efectuada por personal calificado.Conserve este manual para futuras consultas.
This product was developed for use with water previously treated from water distribution network and complies with , Brazilian Standard NBR 16098.
Read carefully the installation instructions before installing the product. The installation of this product must be performed by qualified personnel.
Keep this manual for future reference.

3 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERTISTICS

Reducción del Cloro Libre/ Chlorine reduction	Si/YES
Retención de Partículas/ Particles retention	Classe D ⩾ 15 até < 30 µm
Control Nivel Microbiológico/ Microbiological level control	Si/YES
Extraíbles / Extractables	Si/YES
Vida Útil Recomendada (Refil RV-01)/ Recommended shelf life(Cartridge RV-01)	1.000 litros / liters
Flujo máximo recomendado: Maximum flow recommended	30 L/h
Presión Mínima-Máxima de Trabajo/ Minimum-Maximum working pressure	20 kPa a 400 kPa
Temperatura de Operación/ Working Temperature	3ºC a 40ºC
Requisitos eléctricos/ Electrical Requeriments	N/A
Dimensiones (Largura , Ancho, Altura) Diemensions (lenght, wide, height)	147 x 125 x 256 mm

*La vida útil recomendada para el cambio del refil és como máximo a cada 1000 litros, (média de 6 meses de uso, dependiendo de la calidad del agua que usted recibe en su residencia). Mal gusto en el agua o disminución del flujo también indican el momento del cambio del refil.

*The lifespan recommended to replace the cartridge is maximum by 1000 liters (average of 6 months of use, depending on the quality of the water supplied at your residence). Bad water tastes or reduced water flow also indicate the time of the replacement of rcartrigde.



Haciendo la limpieza del reservatório de agua como minimo dos veces al año, prolongara la vida útil del refil y mejorará la calidad del agua que recibe en su residencia.
Garantice el buen funcionamiento de su purificador cambiando el refil en el plazo indicado.

Cleaning the water tank at least twice a year, will prolong the life of the refill and will improves the quality of water supplied at your residence.
Ensure the proper functioning of your Purifier replacing the refill within the time specified.

4 - INFORMACIONES PARA ENSAYO / TEST INFORMATION

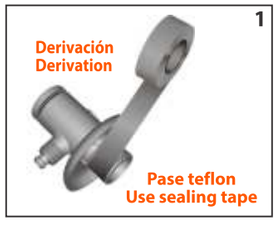
Volumen interno del aparato para ensayos de extraíbles..... 0,2 litros.
Volumen de referencia para ensayo de particulado: .....1000 litros.
Volumen de desecho para ínicio de funcionamiento.....16 Litros.
IMPORTANTE
Para todos los ensayos, deberá ser considerado..... 0,5 l/min.

Internal volume of the device for extractables tests : ..... 0.2 liters.
Reference volume for particulate tests .....1000 liters.
Waste volume for starting operation: .....16 liters.
IMPORTANT:
For any tests shall be considered ..... 0.5 l/ min.

5 - INSTALACION / INSTALLATION

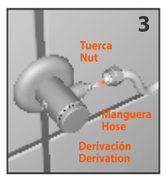
Antes de instalar el Purificador, abra el registro y deje salir bastante agua, para retirar las suciedades existentes en la tubería, después cierre el registro. El producto permite la instalación directa en la salida de agua de ½"(pulgadas).
Instale la derivación conforme figura abajo:

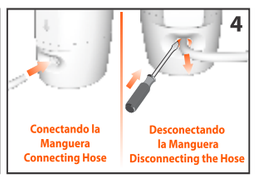
Before installing the Purifier, open the water faucet and let run enough water inside order to remove any existing dirt in the pipe, after that close the faucet.
The product allows direct installation to the outlet water ½ "(inches).
Install the derivation acording to the figures below:

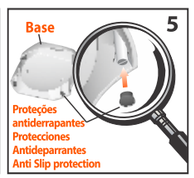


6 - POSIBILIDADES DE INSTALACION / INSTALLATION POSIBILITIES

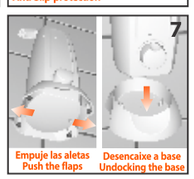
El Purificador podra ser utilizado directamente arriba de la pila de la cocina o fijo en la pared.
SOBRE LA PILA, haga la conexión de la manguera conforme indicado en las figuras abajo.
-Coloque la manguera en la derivación y atornille la tuerca. (Fig. 3)
-Coloque la otra extremidad de la manguera en el producto empujandola (Fig. 4).
-Si tubiese que desconectar la manguera del producto, use un destornillador para empujar el enganche interno y de ésta manera la manguera saldrá hacia afuera (Fig.4).
Coloque las protecciones antiderrapantes en la base (Fig. 5).
El producto estara listo para ser usado con la base sobre la pila de la cocina. (Fig. 6)
The purifier can be used directly on desk sink or wall mounted.
ON DESK MOUNT, connect the hose as shown at the figures below.
-Place tThe hose in the derivation and thread the nut. (Pic. 3).
-Place the other end of the hose on the product by pushing it. (Pic. 4).
If there is need to disconnect the hose from the product, use a screwdriver to push the inner latch for the hose be pulled out. (Pic. 4).
Place anti-slip protection on the basis (Pic.5).
The product is ready to be used on desk sink (Pic. 6).





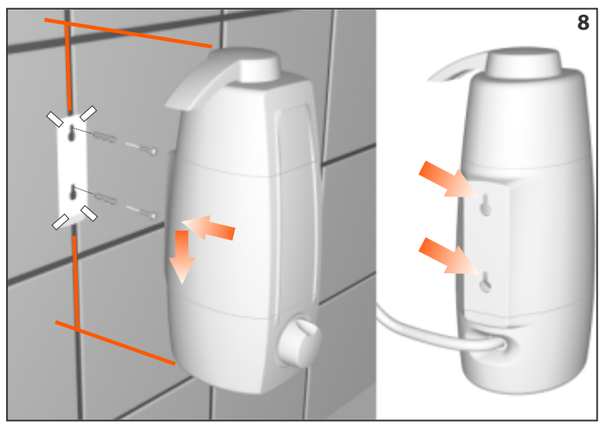


FIJO EN LA PARED, retire la base del purificador conforme indicado en las figuras abajo.
FIXED ON THE WALL, remove purifier back as indicated in the figures below.



Determine el lugar donde será fijo el Purificador, considerando el tamaño total del producto y dejando espacio para movimentación, caso necesario.
Appoint the place where the Purifier, will be fixed considering the overall size of the product and leaving enough space for free movement if necessary.

Observación: Certifiquese de la localización de la tubería de agua empotradas en la pared para que no sean perforados.
Recorte al diseño impreso en el embalaje interno y uselo como referencia para perforar la pared. Alinie el diseño para posicionar correctamente la marcación de los agujeros. Fije el diseño con cinta adhesiva y perfore la pared usando una broca de 5mm.
Retire el diseño y proceda con la instalación conforme indicado en las figuras al abajo.



Note: Make sure the location of the water pipe embedded in the wall to be not drilled.
Cut out the printing installation jig inside the packaging and use it as a guidance by drilling the wall. Align the jig to place correctly the marking of holes. Fix the jig with adesive tape and drill the wall using a 5mm drill.
Remove the jig and proceed the installation as indicated at the figures above.

7 - UTILIZACION / USAGE

Deseche siempre ½ vaso de agua del dia y quando no usar el aparato por mas de 8 horas.
Abra el registro de agua y deje salir aproximadamente 16 litros, para eliminar las partículas de carbon del Purificador.
Always discard the first ½ glasse of water daily or after a period of 8 consecutive hours without usage.
Open the button and let the water run for about 16 liters, to remove carbon particles from the purifier.

8 - LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO / CLEANING AND MAINTENANCE

Es de responsabilidad del usuario el cambio del refil, lo que le garantiza una mejor relación entre eficiencia y vida útil del producto.

Use solamente refiles originales Lorenzetti. Antes de utilizarlo verifique si el embalaje no fue dañado.

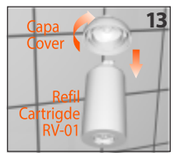
El refil no debe ser limpio. Realizar la limpieza de las otras partes del Purificador con jabón neutro, las mismas deben ser lavadas con agua corriente hasta eliminar el jabón por completo.
No efectuar la limpieza del producto y/o de sus partes con removedores, querosen, solventes, derivados de petroleo, bien como substancias tóxicas.
No utilizar productos abrhasivos (sapólios, esponjas, etc.).

It is under user's responsibility to replace the cartridge, to ensures the best efficiency and product life.
Use only original Lorenzetti cartrigde . Before using it, make sure the package was not violated.

The cartridge can not be cleaned. When cleaning the other parts of the product with mild soap, they should be washed with running water to remove the soap completely. Not cleaning the product and / or its parts removers, kerosene, solvents, petroleum products and toxic substances.
Do not use abrasive cleaners products (sapolio, sponges, etc.).

9 - CAMBIO DEL REFIL / CARTRIDGE REPLACEMENT

Retire la capa, girandola en sentido horario.
Desenrosque la tapa interna del cuerpo del producto, girándolo en sentido horário.
Desenrosque la capa, interna del refil RV-01, usado. Atornille el nuevo refil RV-01en la tapa interna y recoloque las piezas en el sentido invertido al desarmado.
Remove the cover, turning at anti-clockwise direction. Unscrew the inner cover of the product body, turning it anti-clockwise.
Unscrew the inner cover of the used cartridge RV-01.
Screw the new cartridge RV-01 at the inner cover and procede the rest of the assembly on reverse way.



10 - EVENTUALES PROBLEMAS Y RESPECTIVAS SOLUCIONES
EVENTUAL PROBLEMS AND REPSPECTIVE SOLUTIONS

PROBLEMA/PROBLEM	CAUSA PROVABLE PROBABLE CAUSE	SOLUCIONES/SOLUTION
Disminución del flujo de agua Reduction of water flow	Agotada la vida útil del refil The usefull life of the cartridge is expired	Substituir el refil Replace the cartridge
Pérdida en las conexiones Water leak at the connectios	Aprieto en las conexiones con holgura Tighten the loose connections	Verifique las conexiones y de el aprieto necesario Check the connections and the necessary tightn

LORENZETTI
Lorenzetti S.A. Indústrias Brasileiras Eletrometalúrgicas
Av. Presidente Wilson, 1230 - CEP 03107-901
Mooca - São Paulo - SP - Hecho en Brasil - Made in Brazil
C.N.P.J. 61.413.282/0001-43

391957 REV. B

www.lorenzetti.com.br
export@lorenzetti.com.br
(5511) 2065 7396/7